

LA LITERATURA DEL MAR CANARIO EN LA CLASE DE ELE. PROPUESTA DIDÁCTICA

María Aránzazu Fernández González
Universidad Complutense de Madrid (España)

La explotación del texto literario ayuda a transmitir conocimientos culturales de diversa naturaleza a la vez que se convierte en una herramienta para la enseñanza del español como lengua extranjera, objetivos principales de esta propuesta didáctica. Los mismos tienen cabida en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2002:60), documento que pone de relieve que “los estudios literarios cumplen muchos más fines educativos, intelectuales, morales, emocionales, lingüísticos y culturales que los puramente estéticos”. El mar es un elemento clave en la identidad canaria y, por tanto, en su cultura. Como material de trabajo aportamos una modesta antología de poemas en la que sus autores reflexionan sobre el mar y expresan sus vivencias. La recepción de textos de poesía de cierta complejidad figura en el inventario de géneros discursivos y productos textuales del *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) para el nivel C1 (Dominio) del MCER, que tomamos como referencia para desarrollar esta propuesta didáctica. **Palabras clave:** ELE, cultura, poesía, literatura, didáctica, C1.

INTRODUCCIÓN

Teniendo en cuenta que “las literaturas nacionales y regionales contribuyen de forma importante a la herencia cultural europea, que el Consejo de Europa considera un ‘patrimonio común valioso que hay que proteger y desarrollar’ (MCER, 2002:60), es por lo que hemos escogido textos de autores nacidos dentro y fuera de las Islas Canarias, pero que por un motivo u otro han estado relacionados con el Archipiélago, con obras con un elemento común como es el mar, del que expresan puntos de vista diferentes.

Cuando hablamos de cultura en Canarias en el más amplio sentido del término, sin lugar a dudas, el mar es un elemento clave en la identidad de los canarios. El historiador palmero José Pérez Vidal se refiere a él como “un elemento fundamental de su paisaje, de su vida y de su cultura”.²⁸

28 José Pérez Vidal (Santa Cruz de La Palma 1907-1990) fue un erudito investigador, profesor, antropólogo y autor literario.

El autor lanzaroteño Ángel Guerra²⁹ expresó en su obra *La Lapa* el sentimiento de los isleños hacia el mar y su relación con la poesía:

¡La poesía del mar! ¿Quién no la ha sentido? ¿Quién no la ha amado? Los que nacieron junto a la orilla nunca olvidarán la visión de las aguas quietas, azules, con cabrillos de luz a las horas del sol. [...] Se ama al mar con locura, con pasión honda, como se puede amar a una mujer. Porque el mar parece vivir, parece que tiene alma, un alma de niño que no sabe más que llorar o reír.

El mar está presente en muchas culturas y pueblos. ¿Quién no ha oído hablar alguna vez del mar, aunque no lo haya visto en su vida? El alumno lo puede identificar y, por eso, consideramos que es un tema que puede despertar interés, al ser reconocible por el estudiante, para llevar a cabo explotaciones didácticas con el mar como protagonista.

¿POR QUÉ LA POESÍA EN LA CLASE DE ELE?

Acquaroni (1997:17) se refiere al espacio residual que ha tenido la poesía en los manuales de ELE:

Ya el hecho de situar el poema o el fragmento literario al final de la unidad está revelándonos, en muchos casos, las dificultades que dicho material plantea al profesor para incorporarlo realmente en el desarrollo de la clase: el poema o el texto literario queda así relegado a una posición de cierre marginal, de ejercicio voluntario que generalmente y por motivos de tiempo para el cumplimiento de la programación no se llega a realizar nunca en clase. Su aparición, entonces, parece responder principalmente a requisitos editoriales más bien decorativos: es una hermosa forma de cumplir con la obligación de incluir ciertos aspectos culturales, con un toque de distinción literaria.

Sin embargo, esta situación ha ido cambiando y la literatura ha ido encontrando su espacio en textos auténticos en la clase de ELE. Como afirma Ferrer (2009:1):

El uso de la poesía en la clase de ELE ha aumentado progresivamente en los últimos años y numerosos estudios sobre el tema han reivindicado su utilidad en la enseñanza/aprendizaje del español desde de que durante décadas los diferentes enfoques metodológicos que surgieron en la segunda mitad del siglo XX rechazaran su presencia en las aulas. [...] Será con el método comunicativo y, especialmente, con el enfoque por tareas, cuando el poema sea visto como un texto auténtico y motivador para el alumno, generador de actos comunicativos y con potencialidad para desarrollar la competencia intercultural.

El MCER (2002:142) señala que el estudiante debe leer “textos auténticos que no hayan sido manipulados, ni adaptados (periódicos, revistas, relatos, novelas, señales y rótulos publicitarios)”, lo que se puede extender también a la poesía.

Hay que tener en cuenta que los materiales auténticos no están diseñados para enseñar una lengua, pues se trata de muestras dirigidas a hablantes nativos y de ahí que tengan una mayor dificultad lingüística para el estudiante de español.

29 Ángel Guerra (Teguise, 1874-Madrid, 1950) es el pseudónimo del político, escritor y periodista José Betancort Cabrera. Es uno de los autores más destacados de la novela de temática canaria de principios del siglo XX.

En ese sentido, se debe hacer una elección apropiada del texto y utilizar estrategias y actividades adecuadas que faciliten el entendimiento de nuevas formas de narrativas.

Sin embargo, no todo son inconvenientes a la hora de utilizar materiales auténticos. Este tipo de recursos se puede convertir en una ventaja para el estudiante, ya que le permite ampliar su vocabulario y presenta una mayor frecuencia de formas de expresión, recursos estilísticos y estructuras sintácticas que no están en el lenguaje oral.

OBJETIVOS

Los objetivos que pretendemos conseguir con los poemas de la antología que presentamos en este trabajo son los siguientes:

- Despertar el interés de los alumnos por textos de la literatura.
- Entender que la literatura es parte universal de la lengua extranjera que estudia el alumno y una fuente de información y conocimiento cultural.
- Utilizar la lectura como fuente de aprendizaje, placer, conocimiento del mundo y enriquecimiento personal.
- Desarrollar habilidades lectoras y hábitos de lectura.
- Reconocer la importancia de la entonación para expresarse bien.
- Conocer autores y obras de la literatura hispana.
- Comprender textos literarios de cierta complejidad.
- Reforzar las estructuras sintácticas y repasar los conocimientos léxicos.
- Escribir resúmenes y reseñas de obras literarias.
- Trabajar con la poesía y la prosa como integradora de distintas destrezas (Comprensión Escrita, Comprensión Oral, Expresión Escrita, Interacción Escrita, Expresión Oral e Interacción oral).

METODOLOGÍA

Para la presente propuesta didáctica proponemos trabajar el enfoque por tareas, que contribuye a desarrollar los procesos comunicativos reales en el aula.

La tarea final consistirá en elaborar, de forma individual, una reseña literaria de entre 220 y 250 palabras (extensión de los textos del examen del Diploma del Español como Lengua Extranjera para el nivel C1) para publicar en un blog sobre uno de los poemas trabajados en clase, con referencias también a su autor y a los elementos más significativos de su obra.

La dinámica de trabajo será individual, en parejas, pequeños grupos y la clase abierta. Tal y como apuntamos en los objetivos, se trabajarán las destrezas Comprensión Escrita, Comprensión Oral, Expresión Escrita, Interacción Escrita, Expresión Oral e Interacción oral.

POEMAS

En la antología que hemos preparado están representadas las ocho islas habitadas del archipiélago canario a través de los textos y autores que han nacido en Canarias (Inocencia Páez, Josefina Plá, Tomás Morales, Nicolás Estévez, Eugenio Padorno y Pedro García Cabrera) y fuera de esta tierra (Miguel de Unamuno, Rafael Alberti, Elsa López y Teca Barreiro) en diferentes épocas. Hablan de un mar, el canario, de marineros, mitología, libertad, camino para los sueños o de volcanes enfurecidos, entre otros temas.

La Graciosa

Inocencia Páez³⁰

Al marinero

La vida del marinero
es muy triste sobre el mar
porque salen a la pesca
y algunos no vuelven más.

Las esposas se quedan
muy solas desesperadas
diciéndote madre mía
qué tristeza nos embarga.

Ayúdanos a llevar
esta cruz que es muy pesada
como Cristo la llevó
y no se quejó de nada.

La mujer del marinero
en casa vive angustiada
esperando cada día

cuándo será su llegada
El marinero en el mar
lucha con mucho cariño
para traer a su casa
la comida de sus hijos.

Los días se hacen muy largos
y la noche mucho más
y te piden a ti madre
que les deje regresar.

La mujer de La Graciosa
de penas sabe bastante
porque el marido marcha
y ella es muy fiel y constante.

Lucha y atiende a los hijos
con cariño y amor
haciendo de padre y madre
con todo su corazón.

Los marineros te quieren
con mucho amor madre mía
porque tú les quieres mucho
y eres su luz y su guía.

Viva la Virgen del Carmen
madre de los marineros
y que se aumente
la Fe que nosotros le tenemos

³⁰ Inocencia Páez (Caleta de Sebo 1927-2007) fue una de las vecinas más queridas de La Graciosa, islote del Archipiélago Chinijo rebautizado como la octava isla canaria. Ama de casa, plasmó en sus poemas el sentir de la isla. El poema aborda la vida del marinero y el papel de sus sufridas esposas.

CEO Ignacio Aldecoa. "Poesías", *Chinijo Digital*. Gobierno de Canarias. [Fecha de consulta: 2 de julio de 2017] <http://chinijodigital.blogspot.com.es/2010/03/poesias.html>

Lanzarote. A César Manrique. Pastor de vientos y volcanes

Rafael Alberti³¹

Vuelvo a encontrar mi azul,
mi azul y el viento,
mi resplandor,
la luz indestructible
que yo siempre soñé para mi vida.

Aquí están mis rumores,
mis músicas dejadas,
mis palabras primeras mecidas de la espuma,
mi corazón naciendo antes de sus historias,
tranquilo mar, mar pura sin abismos.

Yo quisiera tal vez morir, morirme,
que es vivir más, en andas de este viento,
fortificar su azul, errante, con el hálito
de mi canción no dicha todavía.

Yo fui, yo fui el cantor de tanta transparencia,
y puedo serlo aún, aunque sangrando,
profundamente, vivamente herido,
lleno de tantos muertos que quisieran
revivir en mi voz, acompañándome.
Más no quiero morir, morir aunque lo diga,
porque no muere el mar, aunque se muera.

Mi voz, mi canto, debe acompañaros
más allá de las edades.
He venido a vosotros para hablaros y veros,
arenales y costas sin fin que no conozco,
dunas de lavas negras,
palmares combatidos, hombres solos,
abrazados de mar y de volcanes.

31 Rafael Alberti (Cádiz 1902-1999), poeta y político, visitó Lanzarote en 1979 para participar en un encuentro literario con la actriz Nuria Espert en Jameos del Agua a iniciativa del artista lanzaroteño más universal, César Manrique. Alberti compuso *Lanzarote. A César Manrique. Pastor de vientos y volcanes* el 31 de mayo de 1979 y dos días después lo recitó en Jameos del Agua. En él describe la isla de Lanzarote y su esencia. Mgar.net. "Documentos. César Manrique". [Consulta: 3 de julio de 2017]. <http://www.mgar.net/soc/manrique.htm>.

Fuerteventura

Miguel de Unamuno³²

De Fuerteventura a París; diario íntimo de confinamiento y destierro vertido en sonetos

Soneto V

Oh fuerteventurosa isla africana
sufrida y descarnada cual camello,
en tu mar compasiva vi el destello
del sino de mi patria. Mar que sana
con su sonrisa grave y casi humana
y cambia en suave gracia el atropello
con que un déspota vil ha puesto el sello
de su barbarie moribunda y vana.
Roca sedienta al sol, Fuerteventura,
tesoro de salud y de nobleza,
que te libre el Señor de toda hartura,
pues del santo caudal de tu pobreza
para la España de mañana, pura,
he de sacar espiritual riqueza.

Islote de Lobos

Josefina Plá³³

La nave del olvido

Soy como el mar

Soy como el mar; alta en estío,
vuelta la espalda a las sirenas.
Soy como el mar; tú como el río;
corriendo siempre, no me llenas.
Soy como el mar; y me olvidé

32 Miguel de Unamuno (Bilbao 1864-Salamanca 1936) estuvo desterrado en Fuerteventura entre marzo y julio de 1924 por decisión del dictador Primo de Rivera. De esa experiencia salieron los sonetos de su libro *De Fuerteventura a París; diario íntimo de confinamiento y destierro vertido en sonetos*. El mar tuvo una experiencia sanadora para este escritor en su destierro mayorero, tal y como se puede apreciar en estos versos.

Bastons, Carlos. "A propósito de seis sonetos de Don Miguel de Unamuno compuestos durante su destierro en Fuerteventura". *Revistas.usal.es*. p. 205. [Consulta: 10 de julio de 2017]. <http://revistas.usal.es/index.php/0210-749X/article/viewFile/9868/10241>

33 Josefina Plá (Islote de Lobos, 1909-Asunción, 1999) nació en el islote situado al norte de la isla de Fuerteventura y falleció en la capital de Paraguay, a donde emigró con sus padres siendo niña. En este poema de su libro *La nave del olvido* se siente muchas veces como el mar. Plá, Josefina.

La nave del olvido. Poemas (1948-1983), ed. Luis Ripio. Madrid, 1984, p.48.

que mi salmuera fue rocío.
Ay, el castigo que me eché.

Soy como un mar ciego que aplicase
su boca amarga a sólo un río
pidiéndole que lo endulzase.
¡Me pidió dulzura para su vivir
A mí más amarga que el agua del mar!
¡Un ansia doliente sentí de reír!

Gran Canaria

Tomás Morales³⁴

Oda al Atlántico

I

El mar: el gran amigo de mis sueños, el fuerte
titán de hombros cerúleos e inenarrable encanto:
en esta hora, la hora más noble de mi suerte,
vuelve a henchir mis pulmones y a enardecer mi canto...
El alma en carne viva va a ti, mar agosto,
¡Atlántico sonoro! Con ánimo robusto,
quiere hoy mi voz de nuevo solemnizar tu brío.
Sedme, Musas, propicias al logro de mi empeño:
¡mar azul de mi Patria, mar de Ensueño,
mar de Infancia y de mi Juventud... mar Mío!

Oda al Atlántico

XXIV

¡Atlántico infinito, tú que mi canto ordenas!
Cada vez que mis pasos me llevan a tu parte,
Siento que nueva sangre palpita por mis venas

³⁴ Tomás Morales (Moya, 1884-Las Palmas de Gran Canaria, 1921) es uno de los escritores más grandes que ha dado Canarias, referente del modernismo. En los dos cánticos que hemos escogido de su *Oda al Atlántico* están presentes la mitología y el mar, tema este último fundamental en la obra de Morales. En el cántico I de este poema épico (el del gigante que sostiene a la Tierra sobre sus hercúleas espaldas) el poeta comienza su hazaña apropiándose del mar, del océano. Aunque lo disfruta, teme sus enfados y admite que es mejor hacerse amigo de él, del “titán”, y pide ayuda a las musas. Proponemos analizar las diferencias entre el primer cántico y el último de la *Oda al Atlántico* en el que, a diferencia del primero, se refleja la posesión del poeta por el mar, el cual se rinde a sus pies y reconoce que es el motivo de su ser: “la nueva sangre que palpita por mis venas”.

Morales, Tomás. *Oda al Atlántico*. Letras Canarias 2011. Gobierno de Canarias, pp. 1 y 12. [Consulta: 4 de julio de 2017]. http://www.gobiernodecanarias.org/cultura/dlcan/2011/act/img/oda_al_atlantico.pdf.

Y, a la vez que mi cuerpo, cobra salud mi arte...
El alma temblorosa se anega en tu corriente.
Con ímpetu ferviente,
hinchidos los pulmones de tus brisas saladas
y a plenitud de boca, un luchador te grita ¡Padre! desde una roca
de estas maravillosas Islas Afortunadas...

Canarias

Nicolás Estévez³⁵

VII

La patria es una peña,
la patria es una roca,
la patria es una fuente,
la patria es una senda y una choza.

Mi patria no es el mundo;
mi patria no es Europa;
mi patria es de un almendro
la dulce, fresca, inolvidable sombra. [...]
Mi espíritu es isleño
como las patrias rocas,
y vivirá cual ellas
hasta que el mar inunde aquellas costas. [...]

Mi espíritu es isleño
como las patrias costas,
donde la mar se estrella
en espumas rompiéndose y en notas.
Mi patria es una isla,
mi patria es una roca,
mi espíritu es isleño
como los riscos donde vi la aurora.

³⁵ Nicolás Estévez (Las Palmas de Gran Canaria, 1838-París 1914). El sentimiento nacionalista también surge en el isleño y así lo demuestra este periodista, político, historiador, traductor y militar. El autor se refiere a su patria como una isla y una roca y el poema se convierte a su vez en una crítica y un rechazo al pleito insular. Un sentimiento nacionalista que le criticó Miguel de Unamuno en su discurso en 1914 en su visita a la Feria de Las Flores en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria al tildar de “un nacionalismo chico” los versos “mi patria no es el mundo”, “la patria es una peña”, “mi patria es de un almendro” o “la dulce, fresca, inolvidable sombra”. Hemos escogido las estrofas más significativas de este poema de larga extensión.

Medina Rodríguez, Valentín. “Nicolás Estévez y Murphy y su poema Canarias (parte VII) en la revista Cuba y Canarias (1912)”. Revista Tornaviaje. Número 657. 2016. [Consulta: 9 de julio de 2017]. <https://www.bienmesabe.org/noticia/2016/Diciembre/nicolas-estevanez-y-murphy-y-su-poema-canarias-parte-vii-en-la-revista-cuba-y-canarias-1912>.

Tenerife

Manuel Padorno³⁶

La llama silenciosa

Oigo la música terrestre. Escucho
el mar: es una orquesta silenciosa.
Es una inmensa orquesta azul enfrente
La música terrestre el oleaje
Escucho el mar dormido desde siempre,
El mar es una llama silenciosa [...]

Mar de Las Calmas

Teca Barreiro³⁷

Engañoso mar
escondes en tus entrañas
la rabia letal del fuego
el golpe inesperado de la piedra [...]
aparente calma que oculta
la ira trémula de la tierra

36 Manuel Padorno (Santa Cruz de Tenerife 1933-Madrid 2002). *La llama silenciosa* es el título de este poema y también del libro *La llama silenciosa. Poetas en El Hierro* que reúne poemas de autores de las islas y de fuera del archipiélago canario a raíz del encuentro literario que tuvo lugar en la isla de El Hierro tras la última erupción volcánica originada en Canarias, la del volcán submarino del Mar de las Calmas en 2011. Padorno escribió este poema más de diez años antes de que ocurriera este fenómeno de la naturaleza, pero su título es muy oportuno para el mismo.

Valcárcel Rosario. “La llama silenciosa, poetas canarios en El Hierro”. *Opinión y blogs. Canarias Opina. Canarias Ahora*. (2012). [Consulta:3 de julio de 2017]. http://www.eldiario.es/canariasahora/canariasopina/llama-silenciosa-poetas-canarios-Hierro_6_45905468.html.

37 Teca Barreiro (Brasil, 1956). La escritora, afincada en Canarias, participó en un encuentro poético en El Hierro en el que la erupción de esa isla fue protagonista. Se refiere a ella como “la rabia letal del fuego”. Valcárcel Rosario. “La llama silenciosa, poetas canarios en El Hierro”. *Opinión y blogs. Canarias Opina. Canarias Ahora*. (2012). [Consulta:3 de julio de 2017]. http://www.eldiario.es/canariasahora/canariasopina/llama-silenciosa-poetas-canarios-Hierro_6_45905468.html.

Gomera

Pedro García Cabrera³⁸

Un día habrá una isla

Un día habrá una isla
que no sea silencio amordazado
Que me entierren en ella,
donde mi libertad dé sus rumores
a todos los que pisen sus orillas.
Solo no estoy. Están conmigo siempre
horizontes y manos de esperanza,
aquellos que no cesan
de mirarse la cara en sus heridas,
aquellos que no pierden
el corazón y el rumbo en las tormentas,
los que lloran de rabia
y se tragan el tiempo en carne viva.
Y cuando mis palabras se liberen
del combate en que muero y en que vivo,
la alegría del mar le pido a todos
cuantos partan su pan en esa isla
que no sea silencio amordazado

La Palma

Elsa López³⁹

Mascarones de proa

Me hundo y luego vuelvo a renacer de nuevo.
No pueden las tormentas con mi rostro y su pena.

³⁸ Pedro García Cabrera (Vallehermoso, 1905-Santa Cruz de Tenerife, 1981). Entre las actividades de destrezas integradas de comprensión auditiva y expresión e interacción escritas que proponemos hacer estarían las que se trabajarían con este poema de esperanza y encuentro que el propio poeta recita y cuya grabación se puede escuchar en el siguiente enlace de la Fundación Pedro García Cabrera: <http://www.fundacionpedrogarciacabrera.com/undiahabraunaaisla.mp3>. [Consulta: 3 de julio de 2017]. Una práctica para abordar, entre otros muchos aspectos, la entonación y el ritmo en la lectura de un poema. Las actividades de reproducción de modelos rítmicamente regulares como refranes, proverbios, canciones populares, poemas y lecturas en prosa forman parte de la pronunciación y la prosodia que el recoge el PCIC dentro del inventario de componente gramatical para el nivel C1.

Rincones del Atlántico, Número 3. 2006. [Consulta: 6 de julio de 2017]. http://www.rinconesdelatlantico.com/num3/2_poemas_pedro_garcia_cabrera.html

³⁹ Elsa López (Guinea Ecuatorial, 1943). En el poema de esta escritora criada en la isla de La Palma, licenciada en Filosofía y Medalla de Oro de Canarias 2016 se constata la lucha contra el mar y el renacer que ejemplifican los mascarones de proa de los barcos.

Mascarones de Proa. Poemas de Elsa López. *Poemas. Colección de Poesías*. 2008. [Consulta: 10 de julio de 2017]. <http://www.poesiaspoemas.com/elsa-lopez/mascarones-de-proa>.

Derivo mar adentro.
Me tragan los abismos
y resurjo de nuevo sobre el mar y las olas.
Yo soy insumergible.
Como esos mascarones de los barcos antiguos
que navegan soberbios del tajamar en lo más alto.

ACTIVIDADES

A continuación, proponemos algunas tareas, entre las que se encuentran las sugeridas por Santamaría (2012) que se pueden realizar con el poema o los poemas que se elijan de esta pequeña antología.

Antes de la lectura

- Entregar a los alumnos información de los autores y sus obras.
- Mostrar la portada del libro y el título para que hagan conjeturas y preguntas sobre el texto.
- Facilitar palabras o frases del texto para que elaboren hipótesis de cómo será el texto y los temas a tratar.
- Ordenar las frases del poema.
- Escribir una pregunta al autor o protagonista y comprobar si al leer el poema ha sido resuelta.
- Dejar un poema con huecos para que los estudiantes lo completen libremente.

Durante la lectura

- Convertir el poema en un texto en prosa.
- Presentar solo una parte del poema para que los estudiantes lo finalicen.
- Resumir una parte de la obra y comparar los resúmenes con el resto de la clase.
- Un alumno escribe una frase de los puntos culminantes del texto y otro escribe la siguiente.

Después de la lectura

- Debatir en grupo y entre toda la clase de temas que se traten en el poema.
- Adaptar el texto a otro tipo de lectores.
- Representar el poema o una parte del mismo.
- Pensar que el texto está dirigido a los alumnos y escribir una respuesta al autor.
- Escribir una carta a cualquiera de los personajes.
- Proponer un nuevo título para el poema.
- Cambiar el estilo del poema (directo a indirecto), actitud de los personajes, características, situaciones, el lugar, el final del poema...
- Elaborar campos semánticos a partir de palabras, cambio de estructuras gramaticales.
- Debatir sobre sentimientos del protagonista y sus posibles causas, compararlos con la experiencia propia.
- Comparar el poema con la sociedad actual, qué hubiese pasado.

Aunque el diseño de las actividades está orientado para trabajar con alumnos del nivel C1 del MCER, sin embargo, se pueden rediseñar para otros niveles más bajos. Así, por ejemplo, se podrían practicar la expresión oral y la expresión escrita, según la dificultad de los textos (A2-C2), seleccionar palabras de los poemas y escribir frases con ellas (A1-A2) o relacionar expresiones con su definición (A2-B1).

CONCLUSIONES

Hemos mostrado el potencial de la literatura como herramienta para aprender español como lengua extranjera, a pesar de que se piense que el poema no es apropiado para el aula de ELE porque se considera alejado de la lingüística que tienen que estudiar los alumnos.

Sin embargo, con el método comunicativo y el enfoque por tareas el poema es visto como un texto auténtico, motivador para los alumnos, capaz de generar actos comunicativos y desarrollar la competencia intercultural.

Además de enseñar español, se puede conseguir la implicación afectiva de los estudiantes en esta experiencia. Para ello, hay que elegir las tareas adecuadas para cada nivel y un tema que sea de interés para los alumnos.

BIBLIOGRAFÍA

Acquaroni Muñoz, Rosa. "Lecturas graduadas: algunas consideraciones para su incorporación a las actividades de clase", *Frecuencia L-1* (1996): 55-68.

Consejo de Europa. "Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación". Trad. de Instituto Cervantes (2002). Fecha de consulta 02/07/2017. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/.

Guerra, Ángel. *La Lapa*. Madrid: Cátedra. Letras Hispánicas, (1991): 123.

Instituto Cervantes. "Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español". *Biblioteca Nueva* (2006). Fecha de consulta: 07/07/2017. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/.

Naranjo Pita, Mónica. *La poesía como instrumento didáctico en el aula de español como lengua extranjera*. Madrid: Edinumen, 1999.

Santamaría Busto, Enrique. "Didáctica de la poesía: estudio y propuestas metodológicas para la explotación de textos poéticos en el aula de E/LE", *Didáctica. Lengua y Literatura. Vol.24* (2012): 433-472.

Sanz Pastor, Marta. "Didáctica de la literatura: el contexto en el texto y el texto en el contexto", *Carabela* 59 (2006): 5-23.